



FIȘA DISCIPLINEI
Limba franceză contemporană 5 (istoria limbii franceze)
Anul universitar 2025-2026

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Romane
1.4 Domeniul de studii	Limbă și Literatură
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură franceză B/ Licențiat în filologie
1.7 Forma de învățământ	Cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei		Limba franceză contemporană 5 (Istoria limbii franceze) (în limba franceză)					Codul disciplinei	LLF5221*	
2.2 Titularul activităților de curs				Conf.dr. Cristiana Papahagi					
2.3 Titularul activităților de seminar/curs practic				Conf.dr. Cristiana Papahagi					
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	5	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS	
							Obligativitate	DO	

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar	14
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat (consiliere profesională)					8
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)				70	
3.8 Total ore pe semestru				98	
3.9 Numărul de credite				4	

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs cu echipament de videoproiecție și conexiune Internet
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de curs cu echipament de videoproiecție și conexiune Internet

6. Competențe specifice acumulate



Competențe Profesionale/esențiale	Analizarea discursurilor orale și scrise în limba franceză, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii. Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise; producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise la nivel C1, adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.
Competențe transversale	Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Cursul completează parcursul de lingvistică, oferind explicația istorică a fenomenelor studiate la fonetică, morfologie și sintaxă; cursul deschide și cadrul mai larg al schimbării istorice (cauze, mecanisme) și al felului în care schimbarea inerentă oricărei limbi naturale interacționează cu norma.
7.2 Obiectivele specifice	Cunoștințe despre limba franceză ca fapt istoric, de la separarea de limba latină până în contemporaneitate Cauzele și procesele prin care limba franceză și-a dobândit profilul actual Explicarea excepțiilor ca reziduuri ale unor stări istorice sau ca semne ale schimbărilor în curs Înțelegerea și analiza formelor istorice ale limbii franceze Ameliorarea înțelegerii și producerii de texte în limba franceză

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Istorie internă și istorie externă. Metode, concepte. « Nașterea » limbii franceze ca variantă stilistică a latinei. Numirea limbii. Cele mai vechi texte în romanică	Curs interactiv	
2. Modelul standardizării (J.M. Klinckenberg, R.A. Lodge). Dialectalizarea francezei și începuturile standardizării (anglo-normandă)	Curs interactiv.	
3. Difuzarea și acceptarea. Elaborarea funcției de prestigiu > Renaștere și tipografie.	Expunerea	
4. Codificarea (sec. XVI-XVII) și ideologiile limbii (purism, naționalism)	Expunerea. analiza	
5. Schimbări fonetice în limba franceză: evoluția modurilor articulatorii, fenomene specifice	Expunerea. analiza	
6. Schimbări morfologice – grupul verbal, grupul nominal	Expunerea. analiza	
7. Macro-schimbări istorice: gramaticalizarea	Expunerea. analiza	
Bibliografie A.Auchlin, J. Moeschler (2005) <i>Introducere in lingvistica contemporană</i> , Cluj, Ed. Echinox.		



Adam, J.M. (1992) *Textes: types et prototypes*, Paris, Nathan .
Charaudeau, P. (1992) *Grammaire du sens et de l'expression*, Paris, Hachette.
Grice, P. (1975) « Logique et conversation », *Communications* 30.
Jakobson, R. (1963) «Linguistique et poétique», in *Essais de linguistique générale*, Paris, Minuit:209-243.
Kerbrat-Orecchioni, C. (2001) *Les actes de langage dans le discours*, Nathan Université.
Kerbrat-Orecchioni, C. (1990 et sequ.) *Les interactions verbales*, Tomes I-III.
Moeschler, J., Reboul, A. (1994) *Dictionnaire encyclopédique de pragmatique*, Seuil (*Dicționar enciclopedic de pragmatică*, Echinoc, 1999).
Searle, J. (1969) *Speech Acts*, Cambridge University Press, / (1972) *Les actes de langage* (éd. fr.).
Searle, J. (1979) « Le sens littéral », *Langue française*, 42: 34-47.

8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
1. Studiu de text : <i>Séquence de Sainte Eulalie</i>	Analiză, discuții	
2. Studiu de text: <i>Bestiaire</i> de Philippe de Thaon – varietatea anglo-normandă	Analiză, discuții	
3. Analiză de text în franceza veche (var. centrală)	Analiză, discuții	
4. Analiză de text în franceza medie	Analiză, discuții	
5. Analiză de text în franceza Renașterii	Analiză, discuții	
6. Analiză de text în franceza clasică	Analiză, discuții	
7. Analiză de texte dialectale moderne	Analiză, discuții	

Bibliografie

1. Huchon, Mireille (2002): *Histoire de la langue française*, Paris, Poche
2. Hagège, Claude (1998): *Le français, histoire d'un combat*, Paris, Poche
3. Suportul de curs *Histoire externe du français*
4. Marchello-Nizia, C. (coord.) (2019) : *Grande grammaire historique du français*, De Gruyter

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional în vederea adaptării și ameliorării planului de învățământ, și mai ales cu Primăria Municipiului Cluj-Napoca (direcția Turism), Vaiamada SRL (traduceri și interpretariat), și alții.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- asimilarea corectă și exhaustivă a conceptelor - logica și coerența în exprimare, gradul de stăpânire a limbii franceze.	Examen scris în sesiune. Analiza unui extras de text într-o formă istorică a limbii franceze (traducere și analiză a unui fenomen studiat)	75%
10.5 Seminar	- Participarea activă la analize	Intervenții orale	25%

10.6 Standard minim de performanță

1. Studenții cunosc conceptele cheie. cu care s-a operat în cadrul cursului;
2. Studenții pot recunoaște și defini conceptele prezentate în cadrul cursului și sunt capabili să le folosească în analiza unui text inedit.

Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale:

- Frauda sau tentativa de fraudă la examinare se sancționează cu nota 1 (unu).



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY

TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
<https://lett.ubbcluj.ro>

11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă

Data completării:
19.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs
Conf.dr. Cristiana Papahagi

Numele și semnătura titularului de
seminar/ curs practic
Conf.dr. Cristiana Papahagi

Data avizării în Departament:
01.02.2025

Numele și semnătura directorului de departament
Conf. Dr. Cristiana Papahagi

Data avizării în Decanat: 01.02.2025
Numele și semnătura decanului: conf.dr. Rareș Moldovan